

IV 321-345

Guilat

- tancon: toéré, fermé  
 tanx, taxe: taxe, frise, échelimation  
 tchopat: voyez dans la lettre C. les mots tch  
 taser: taskai, frégie, échelimaï, mot?  
 technique: mot d'écriture  
 tignasse: tignasse, veige ferngue  
 tigne: raitche, rangue au le tête  
 tifueru: raitchou, rangnau  
 tille: tchennue des tchenerenges, entches  
 tille: tigie  
 tensire: tensire, machi // teint: ten, mòlai  
 tenturier: matchan\*, tenturie, tenturaire  
 tel, telle: ~~tat~~, tâ, tâle, fronam  
 tellement puelllement: tâle gnâle  
 temerarie: hëdgi, effrontai  
 temerité: effronterie  
 temoignage: témoégnëdge  
 tempe: seri frët ob enys  
 temperament: egum  
 tenfurance: mediocritai, mi tra mitra frô  
 temferci: refractiu, mi tra mitra frô  
 temfête: gros, mauvais, rude tan  
 temfeti: ojurie, foushazie, fo-hazie  
 temfle: mòtie  
 temforier: étanche, retendrie

temps: tan / pô de tan, laussai

tenaille: étenaige

tenailles: étenaige, tenaigie

p. 322.

tenancier: fraindgie

tenants et aboutissants: ojognaïm de tote san

tendant: tandam

tendre: tanshe, ēelle, délicat, mette, tâse

tendisse: caresse

ténèbres: men, sombre

tenème: continuelle envie de faire ss nécessitai

tenir: temi, anfogégnie

tenter: éprenhai, taanti, issespie

tenture: pandon, rante

téribantine: bentchian, bentcheyan

tergiverse: olottai, branlai, hésitai

terme: bōene, et térmie, fin dene efaire

terminer: fini, essen

terne: temi, dgantai, tra

terrasser: ranvachai, eboli, efolai, bolgulai

terre: féere // terre jutisse: féere remuai, vitez féere

terre oléfiebie: issapai, mōvā, morelent

terreau: <sup>terrean:</sup> féere de ferme pierre

terrem: travan, crante

terrière: petchin ole tqueni, et de liés laredge

terrine: éfneige ole soppe

terriniée: efp

terrir: énif

territaine, terr

terser: tog

tertre: pecti

testi: fain

testicule: co

tet: brétp

fête: tête //

feklase: Feti

p. 323

fekket: fassie

fekkim: han

fekkon: keti

fétu: anté

thé, boissa

theriagie:

thesamise

fléthière, f

tiane: les

tic: shôle

ticole: ent

ticolin: re

tien: tün;

tiers: tray

tiercer: co

tige: tran

terrénée: épuisé frienne de l'oppe

terri: émigré, quitte le pays

territoire, terrains: fine edge fin d'un file, valedge  
terre, terre: fine edge fin d'un file, valedge, valedge  
terre, terre: fine edge fin d'un dépôt, stene tpiemnatai

terre: tache, tache, et, tragème co de tchernie

terre: pente monte, colline

tester: faire le tchetchaman

testicule: coéyan

tet: crête de protat, ou de telle cassai

tête: tête // tête au file: neigt(?) ou letz: proprie, jen  
tête: tête délicate, laitelle, frandaine

p. 323

tetton: tassie, sensuel betton: tasson

tetton: bon ou le teti

tetton: teti, tquintue

tetu: antéhai, mietchaine tête, ofignâtre, mutin

thié, boisson: tée

theriaque: orriekan

thesauriser: s'arrêter, remessaie de leroyan

thiéiere, théiere: prota e boere sli tée

tiare: les trias corances di frapé

tic: rôle de olive et de ligne déne oyam

ticole: entre le tchâ et le frost

ticoli: randoie mi tchâ mi frost

tiem: tîm; tième: tîme

tiens: tragème

tiercer: comme tresser

tige: bran ou ouvre

- tilleul: tiat, ailre  
timbal: timboérim  
timbalier: tambourinaire  
timide: praveran, praultan  
timon: temou, gemoénume  
time: teme, menjune de kin  
tinette: tématte, nichelat  
tintamarre: bim, trégim  
tinter: tantai, logetnie le sientbelie, frégenai  
tintonin: bim d'araze  
tipueté: fetchetai, mestpmai de tekeli, fribolai  
tirant: coerdjon de boéche  
tirasse: felai p'an p'are obs öegés  
p. 324.  
tirelire: futchu olin tran de mòtie  
tirefied: fennamillere  
tirem: biron // tison: tiron  
tirei: tirie  
tisane: tisaine  
tison: tchuaniton an füe  
tissei: téchie le foële  
tisserand: técherain  
tistie: faire de le foële, téchie, técherain  
toçsin: sientche delairme  
toise: menjune de lô e breulai  
toisi: menjuriie, antéchie, taclie  
toison: tangéjion
- fait: fœt  
tolerer: léc  
tamboan: -  
tambor: tel  
tamboreau: -  
tame: vol  
tamei: tha  
tanne: Véch  
tanneau: f  
tannellie: -  
tannelle: t  
tanner: fo  
tansure: t  
taphinamb  
taque: capot  
taquet: capo  
p. 325.  
torche: frop  
torches: fra  
torchan: gu  
tordue: fö  
torrent: fro  
tors, e: tain  
tort: fœ,  
torticolis:  
tortiller: -

fait: föet

tolerer: léchir faire

tambour: — démoe, vøai

tambour: tchoét, rankoéchai

tambouran: tchératé, tème, tenuvé

tame: volume de livre, tôme

tame: thamas, man d'homme

tame: vêché

tameau: frôt vêché brossat<sup>6</sup>

— petit: ranselat, vêchlat

tamelle: tpueretclue de brankindes, toénelle

tame: toémai // tamme: toénaire

tamme: tanjue

tamme: tanjumie

tapinambour: pome de terre

taque: capot

taquet: capot, capo d'affair

p. 325.

torche: frôg tiendje olefrost

torches: framai, toéretchnie\*

torchan: gneize, tortchan, écanvat ole foé

tardie: föedre tardu: toérolju\*, tardju

terent: frosse ère coulaine

tors, e: toérolju\*, torolju

tot: föe, mä, dammolge // à fort à travers: et föe et tie-

toticalis: föe-cô

totiller: virevôgenai, vâdhe

fortis: trasse de tchêne

fortin: tawérdju\*, Fordju

fortune: forman, torture

toasté: voqué à la menthe

totalité: tot ansogné

touaille: échûemain

toucher: tantchic, fâtem

tauffe de cheveux: tchopat, tchanpat, tchanpe

tojours: golet, töedge, tocöyot\*

tourbie: troulat

tourier, tourilles: virazie au troulat

tour: toné, to\*, felatte // tour d'escaliers: jörbe

tour à tour: l'un épue l'autre

tour à faire des écheveaux de fil: étchevan

tourbie: tête frêche boîne à breulai

touillan: tchôlé

tourelle: pétête toné

touillan: gon de grosses poêches

tour malin: fian

P. 326.

tourment: forman

tourmentki: formantou, horiadaï, rifotai

tournant: virat, troulat

tournebroche: virerot // forme (Lc.) feuillett: vire fengat

tournée: töñai de voégedge

tourelle: pétête toné

toures: vitie, virazie, éguerguesie

tournette: ob

toumous: o

toummen: ti

toumifet:

toumoisement:

toumoin: t

toumazer: t

toumure: t

toussaint:

toussé: te

tout: tot,

tout haza

tous: tot

trabe: tress

tracas: br

tracasse: b

tracasserie:

tracassier:

trace: tress

tracer: tress

tradition:

traduire: ti

trape: teps

P. 327.

trafic: me

trafuer:

trahis: tress

tournette: dérundat

tournis: déviron de nisse

tournis: traizer, traigre, tsinan

tournifret: virevo

tourniolement: virageman, vò

tournoir: tòé de photie

tournoyer: virie et revirie, tözeman, viravgenai

tourneure: taéme

toussaint: tössai, fête de tot les sains

toussei: tchenenai, tentie\*

tout: tot, tote chose

tout hazard: tot bésai, risque, vagneige

taux: tot e tchenenai

trale: tresse de fue à tie

tracas: bru, trèzin

tracasse: trèfnessie, an chailai

tracasserie: coégenerie, coeyenade, trèzin

tracassier: tchicanan, e diengenan

trace: tresse de tchemin, de piessai

tracer: tressie, démentpnaï, éfessie

tradition: tchose épriye ou véys djam

traduire: tradue in language an in åtre

trapé: trépe, ètrepe

p. 327.

trafic: nifosse, trafique

trafiquer: nifossiai, trafitpnaï

trahir: tchir, tronpnaï, trétangie

- trahison: keliisan, trapherie, tréterie  
trajet: pessedge  
train: tenege, lèsegne, tren de ménage, etc, moénet  
traineur: guatte  
trainée } trimai, guatai  
trainier } tissi éfri, lambinai  
traineur: trimai, reterdje, lambin  
trait: ejet, ligne  
traitable: aifit, bon affam, objanti  
traite: pôse, erate  
traitement: fecheton, frô repé, gaodge  
traike: refétre au fâle, fétai  
trainte: cabaretie  
trahie: tréte, reprochéton, transpon  
tramoil: felai ole pâtchan  
trame: felai pessai de le mevatté oli técherai  
tramer: pessai le felai par le toele  
tramentane: vant de recognéchainse  
tranchant: copain, efelin, tegain#  
trancher: copai, moéchelai, tegie#  
tranchoir: etzick delo, et, frô conté  
trance: pravon, crante  
transférer: transfoéchai  
transformer, transmuer: bclainje (sic!) de fidjine  
p. 328.  
transfuge: olisentfeuse  
transfuser: manpanai, faire, adgi, contre let loet
- transi: éla  
transgresse: ca  
transfili: ca  
transfin: ta  
translate: ca  
transmettre: ca  
transmuta: ca  
transparent: ca  
transfacer: ca  
transfire: ca  
transflank: ca  
transporter: ca  
transforer: ca  
transvaser: ca  
trapau: ca  
trappe: ca  
trapu: épa  
traper: ca  
travail: tre  
travailler: ca  
travers: t  
traverse: ca  
traversin: ca  
travestir: ca  
trouler: ca  
travomil: ca

transi: ébrali, étoénaï, écamini, teli, refroidi

transgresser: adgi contre le loet

transfli: contenir, eloédyai

transis: saisi din cō, édjéchenai, réfroéoli

translate: traduire okume langue au l'âtie

transmettre: rebotai; refroéchhai

transmutation: tchainolgeun

transparent: regnain, remotain

transferer: froéchlie autre au autre

transfier: réfögéon, et chuai, épare

transflante: refriantai

transporter: refroéchhai ôtrefai

transfoser: rebotai ôtrefai

transvaser: vuolie, vroéchai den in âtie veclé, trans  
vatai

trapau: le denie, le fu liâ egrai

trappe: têpe

trapu: épâ, rebogni

triquer: traquai

travail: têveze, ôvredge // travaille: têvezie, ôvrai

travailler: ovrie

travers: têvezé // travers: de têveé

traverse: travoéchlie

traversin: tpuenchen ole je

travestir: olédgugie, mechépuaï

trouler: tramberai; trolai

travomil: étchervan

travomiller: dékudie au étchervats

p. 329.

trajan: teti dému ketche

trébuchement: tchouète, sainbentche

trébucher: tchentche, ébloui

trébuchet: trefe, châgne

trèfle: traye bérèle

trèfle du jeu de cartes: crav

treille: végnette, et viché de régim

treille, freillage: gaté de lô ou de fée, gation

treillisser: fatai

treize: trace, nombre

t/trefan: fréjelle, tacat, trégele // trelinguer: frégelai,

trema: vezex des accents page 11

trégelai

tremble: trambez, lô

trembles: trambai, fulai

tremblez: fulalte, tñudernat

tremasser: réssatai de pavon

trémis: moëzie

trépas: moë, trépassai

trefasser: meuri, déchetoébai, tréfissai

tréfied: trefie, tra fies

trefifer: fulai, défrapra, dgeptie

tresean: mouselat de décrise de dieme

tresor: tésöe

tesailli: réssatai, rétremolai

tesse, es: trasse, trassie

treteam: trâké trasse de chanvre killi: leffon

treve: grâte

triage: préfe

triangle: tri

tribade: trâ

tribu: cou

tribunal: pi

p. 330.

tribune: élô

tribut: imp

tributaire:

tricher: tra

tricherie:

trichier: tri

tricolor: a

tricot: grâ

tricoter: t

tricotem:

trident: t

triennal:

trié: gé

trier: pré

trijander:

trimen:

tristesse:

trinque:

trinquer:

trionfle:

trifaille, t

treve: grâte de combetre, ole batezie

triage: pêcheli, pêche dge, tchouet

~~triangle~~ ~~triangle~~ trâbant // tribade: mariage vie de bogress

tribu: compagnie de métie

tribunal: jûe de objetige, tribuna

p. 330.

tribune: éto

tribut: infô, contribution

tributaire: shatton, Audjet à l'infô

tricher: transpari à ojue, brenyassie

tricherie: transperie, brenyat

tricheur: transpor, brenyon

tricolor: de trâ couleurs

tricot: grô laton, tricot\* soneta

tricoter: tricotai, faire le tchasse\*

tricotem: tchasserie

trident: trait détaile pour objetai

triennal: de tut - j'annai

trié: jé, tchoisi, séparai

trier: pête dge, séparai, tchoeti, stampfai, <sup>zamp</sup> fai

trifande: finassie, ojue de marais toé fai

trimer: ritai, fine, evaincie

triniste: ole trâ mais

trinque: fée de ridô, pêtchalle

trinquer: trinqlai, trintqnaï

trionfle: Victoria, floere, ojöe, ojain ole le bateje

trifaille, trife: trifraige

trifles: trifolai, au trâ  
trifot: mājou de sijue  
trifote: tquengenai, mānat  
trifotkuse: triégebandon (?!)  
tripe: frô brâton, tricat, tricat, sanetat  
trisazent: frô frâpan  
Friture: meudie, ecrasai, brayie, fangie  
troc: échamode,  
trogne: pente mine, foëche mine  
trognou: frêche fidgine  
trois: trâ, nombre, trois.  
troisième: tragieme  
trois fruits: trâ câ  
troles: rôlai, allai veni  
trance: tranfrak  
trance: tranfai, etrepai, gourai, brenzassie  
trancherie: brenzat, lèrmerie.  
p. 331.  
trancfek: enousie, fulliai, tranfetai  
trancfette: tranfrak  
trancer: tranfai, etrepai, fumai, brenzassie  
trancfem: tranfon, brenzon  
tranc: tran, frô de l'aïre, brenchenie, et tran  
tranche: tronchat  
trangan: moiché de lô, de brenchenie  
tranger: rebete  
trap: trot, trap hant: tra hâ / trap las: trobat

trance: tro  
traper: teh  
trot: trot a  
trotski: fun  
trotton: A  
tran: frebel  
trouble: tr  
trouille: ti  
trancé: ew  
trancer: fr  
trance: ra  
trancfan: t  
transse: N  
transcan: i  
transcan: transcan  
trousse: N  
troussis: H  
travaille: t  
trontier: t  
truanad, tr  
truaux: fer  
truchement  
trucher: an  
truelle: frâ  
p. 332.  
trnie: trin  
truite: frê

- trappe: trappe de djan ou de lièges , mort illisible
- trappe: tchanologie
- trat: trat de tchewâ
- tratte: fine épine, ou clavain, titai, tratai
- trattoin: sentie, tchewain de pie
- tran: fatchen
- tramble: trambge, et lamente
- trambles: trambrai, déramologie
- trancé: envetcheur déne brarie, etc.
- trancer: fatchugie
- trappe: ratte de Sandai et de djan
- trappeau: troppie, frôce de lièges
- trousse: rebrenche, reyente, boîte de pêcherie
- trousseau à faire: trasselai
- trousseau: trôssé // n de clefs: pagnet ole gai
- trousses: rebrenchie, rezvai, gevai, fedgebagie
- troussis: picht de robe, ranfict
- trouvaillé: trôve
- tronker: trorai
- truand, truand: brandi, fescot
- truauk: felai de fratchan
- truchement: échefion, intefrête
- trucher: andguensai
- truelle: frâlate oti messon
- p. 332.
- truc: truc
- truite: frête, fröechan

trumeau: murat autre donc fenêtre

tu: te

tube: vozes tuzean

tuoi: tuai; massacrai

tuerie: brôtcherie // tuem: tuâ

tuif: fiere mœtche

thile: tiele

tulean: brêtpue de tiele

tuilier: tielair // tuilerie: tieliere

tuilife: tanlife, locat

tumem: angue, anchure<sup>v</sup> profechai (?: an<sup>g</sup>a?)

tumulte: frô bñ, tregin

tumultusement: brûaman

turban: capo de tentpue, ole trentpue\*

turbulent: muâ sedge, mitcham, remuan, muâ

turc: tentpue ou tentpue\* olgi

turifer, turifiner: troupai, etroupai

turpitude: totige, honte, déshonneur

tubozé: tutazie

tuzean: tchenâ, foulatte de tonet, éfenle, regrene

tympanise: tamboérinai, emoustie

type: môle, fidgue

tyramiser: formantai

va: net

vacance:

vacarme:

vacation:

vache:

vachier:

vacherie:

vaciller:

vagabond:

vagabond:

vague:

vagues:

vaillance:

vaillant:

vain: im-

en vain:

vaincre:

vainqueur:

vaincu:

vainement:

vaisseau:

vaisseuse:

val, valle:

valet:

valetaille:

valet:

valetudine:

va: vət

vacance: vancaus, fierole

vacarme: fra brū, élème

vacation: bésogne, anfiet

vache: vətche  
frête à faire veau, à veiller: emoézie

vachier: vətcheron

vacherie: vətcherie

vacille: braulai, crolai, flöetelnic, dattai

vagabond: brelandie, vāran, rōlan, parajan

vagabonder: brelandai, rōlai, radaï

vague: étpueme de fōsse ãre

vagues: égairai, tiōlai

vaillance: voegainse

vaillant: fisevālat, fanfaron, voézai

vain: inutileman, fion ran

en vain: orlogezan, fanfaron, vain

vaincre: maîtrazie, dantai, ézue

vainqueur: maître, le fm föe

vairon: enge vēron, enge foerdjir

vaisseau: cratō chū mai

vaisselle: monbze de tpuengene

val, vallée: vā, valai

valet: vālat, valiton

valetaille: liécs de vālat bchle le ménne mai-

valet: cretchat fion retai

valeudinaire: revétpuenvai; retai ole malestie,  
piare föchle'

valem: frie, échétimatiōn, valoné

valement: coéredjat, vīdeverou, voegam

p. 334.

valide: lani fai, vayet, frégie

valise: béssetche, abressaque, setchat

vallee: déchante, étendue autre des montagnes

vallon: feté nā

valoir: frégie, échétimai

vanner: vannai // vannem: vannan

vannier: frenslie

vanté: ordquent

vantent: ordquenzan, braguérē

vantail: tefain de fröctche

vanter: bragai, lomai, tan refaire

vantem: braguéré

vafem: telâde öre

vague: ovai

vareme: friaine

varier: tchandgie

variété: tchandgeman

varlope: liebretquin

vase: bonisle d'âve, vâsun

vase: frotat

vassale: fietau

vaste: étandu

vaudville: voéseri, obaidge

à van l'eau: evâ l'âve

vaurien:

vautres:

veau:

p. 335.

vedette: co

vefek: c

vehement:

veille: v

veillie: v

veiller: v

veillers:

veine: v

velin: f

velocit:

velours:

velu: v

renaiss:

venal:

venalit:

venant:

vendan:

venstan:

vendang:

vendem:

venden:

venoliq:

venolit:

vaurien: vāran, rangnevoege

vanties: rōlai olen le boirle

veau: vē, produ de vetebe, vēlat  
p.335.

vedette: cavalie de facssian

vegete: crâte, objâchenai, dgermai

vehemence: föeche, voegainse

ville: voege

veillie: soçrai, voëzie, lōvve

veiller: voëzie, lōvrai / veilleur, -te: lōvrou

veillers, fleurs: lōvratte, et voegause

veine: voëme

velin: fin fréfie

velocite: adgilitai, laogiertai

velours: veloé

velu: volu, lebegan

venaison: venéjan, saredjun

venal, vendable: tchose e vandre

venalité: metclaindie, tchose e vandre

venant: vegain

vendange: vandandje, moéchan des régiuns

vendanger: vandandje, réginaï

vendafoin: trotte, frêsk de régiuns

vendem: metchain, vandon

vendense: revandri

vendiquer: réfetai le sin

vendition: vante // vendre: vandre

vendredi: vardi, sljoe' de le slmene  
venefice: fröjan, velin  
venerer: richefectori, faire l'honneur  
p. 336.

venerie: tchessk de liéts favedge

venem: tchesson

venger: vandgie

veniment: amföegenai

venir: fröjan, velin

venir: veni, efrænteliæ // vent: öere, vant

vent: un air chaud, fasant. tauffe

" courant: löere y come // Vent couris: väsk

venter: öerazie, et tsézje, traizendai, fratai levant

ventoux: öerazon

ventiles: frégie, échétinais des bras communs

ventosité: frigt de vant

ventouse: envetcluse par l'öere, coquette

ventousei: coinctai

ventue: vantai, frötska

ventricule: liet vantue // bras ventre: framison

ventru: frö vantue, framissai

venue: erikai

refus: lefrét dinai, lefruet miédi, résisté:

ver: véc, voiez ou faisais véc

verbaliser: écrire les phrases

verbe: phrase

verbent: hésigé, frö djason

verliag: verliagen  
verd: v  
verdatie: verd de  
verdet: verdem:  
verdin: p. 337:  
verdue: verdozen:  
verent: verge: verger: vergete:  
vergess: verglaci: verglas: vergogne: veridiqu: verifi: veritable: verité: verjus: vermeil: vermeil: vermill

verlasse: bedgelai

verliagen: come verben

verd: voet, coulem

verdatre: coulem chn le voet

verd de fri: voet ole fri

verdet: aurenzure chn le canbre

verdem: voedjan / verdier oiseau: voedgiere

verdin: voedgi

p. 337:

verdine: voedjan, voedjine, menugie chn le Sofife

verdosei: voedjacie

verent: rengeyis de vee

verge: vande, voerdge\*

verges: vole tombe: vondjatte

vergeti: brenchie, ifanssetai

vergetts: brenchatts, brenches, vandjatte

verglacié: gesain

verglas: pecte gesse, gaffe

vergogne: voergaingne\*, honte

veroligne: pirole de veritai

verifer: eclurie foet preuve

veritable: vrai, chure, sertoir

vente: veritai

verjus: vandjan, voerdjui\*, oju ole framme ole los

vermeil: eroljan sloera; vermeze

vermeil: feere friue ole vees

vermillon: fin rondele ole molaine

vermine: fourges, fuisse, marians, voermine

vermiscean: feté vée

vermonbu, -en: rondgje des vées, ansöerenai

vermonlure: rondgje des vées, töerenai vernion

vernir, vernisse: vernisie, lëzenai

vernissure: moulure // fetite verole: lassates

verrat: voeret

verre: voere, varre#, varrot#

verresie: voeriere

verole fetite: lassats // verole: pente malédie  
p. 338.

verrier: voerie, et fenêtre

verriere: voerie, fabrique de fruit, voere guaraï de

verrin: tire feodal, zindat brotage

verrolet: lassatte

verroterie: tote foëtche de voere menu au grain

verrouil: vrenze // verronille: vrenzie

verne: verne.

vers: de tan, olverie, contre

verse: voëcle

verser: groechai / de l'eau baignante: brûtric

vertement: eolgieman, foëtcheman

vert salant: fuserrâla, emeron, frikais

vertical: ole tan

vertife: étonnissman

vertifo: caprice, et idée, et malédie de cheva

vertument: te dge, brave

vertumne:

vesce: va

vesicle:

vesse: vr

vessele:

vessem:

vesse:

veste: oj

vestale:

vestibule:

vestife:

vêtement

veteran:

vetille:

vetiller:

vetillerie:

vetillen:

Is. 338.

vetri:

verture:

vetuské:

veruf:

vescer:

viable:

viager:

viande:

viatique:

vertumne: contretemps, printemps  
vesce: vasse graine noire  
vesicule: poche de larmes  
vesse: vessie, van jucu / vesselle: aiglaman  
vesselet: vâchonai  
vessem: vâchonan  
vesse: vêchie, frâiche, frâiche<sup>k</sup>.  
veste: objet, camisole  
vestale: feje vierde et tedge  
vestibule: antai, étuā<sup>#</sup> di proge  
vestige: trace de piessai, de mantele  
vêtement: hêlezeman, vêteman, aigous  
veteran: vêze fandai  
vetille: bagatelle, éfane de ran  
vetilles: tchicanai  
vetillerie: tchicane, bagatelle, fataise  
vetillem: tchicanan

b. 339.

vétu: vêti, hêlezie  
nature: hêlezeman, nature, aigous  
vetusté: vêze tan  
venf: vareré // vente: vake // ventage: vevedge  
verlei: édiengenai, tornantai, insultai  
viable: an vie, vîgnam  
viager: shjöeyi den le vie, vîgnam  
viande: tchée teneute // viande de careme: carimâ  
viatique: provision pour voyage

- vibration: communion des meurtris  
vibration: remue-méninge de fœche  
vicarie: vituperative, valat de bavure  
vice: frô stéfâ, vanisse\*
- vicien: foi au grand orgue à main, faire le main  
vicien: frien de stéfâ  
viciennole: tchamolgenau  
victuilles: menettes, provision, réfrigérateur  
violangeur: vnde mécède  
violante: veveedge  
vie: vie, faintai  
vieil, vieux: vége  
vieillard: vége hame  
vieillerie: vége affaire  
vieillesse: végausse\*, vezesse  
vécilli: venu vége  
vielle: lire, miche truman de musique  
vierge: fucelle, vierdge  
vif: vi, vigneron  
vif argent: viveroljan  
vifilant: révoëzie, ravocébain  
vifile: voëze ole fete
- P. 340:
- vifue: végue  
vifueron: vignerons  
vifnable: frégi de végue  
vifement: vigneron, fœ
- vifuler: f  
vil: me  
villain, e: v  
vilenie: s  
vilenode: v  
village: v  
villageois: v  
ville: ve  
vinaire: v  
vinaifre: v  
vinaifre: v  
vindical: v  
vieux: v  
vifst: v  
viol: i  
violence: v  
violent: v  
violet: v  
violette: v  
violon: v  
virago: v  
vier: fo  
virolette: v  
virole: v  
virus: f  
visari: v

vifveus: fœche, aigiletais

vil: méfriéjale, ranquevoze

vilain, e: sat,-e, fent,-e, vilain,-e, infat,-e.

vilaine: satige, vilaine

vilipendes: méfriegie

village: veledge

villageois: presain, laboerie, de veledge

ville: velle

vinaire: orvā, malene de le gralle, koyz orvā

vin: vin

vinaiffette: sâsse à le rhumalade

vinaifie: vardjou, vinegre

vinolatif: ojan pre te vaudge

vinous: vinnas

vingt: vente nombre

viol: indjue au braichate

violence: fœche

violent, violer: fœchue, faire ole fœche

violet: violat couleure

violette: viofatté, flem, goé

violon: dguindgue // viorne: vîlue, <sup>me</sup> <sup>ron:tan fait</sup>

virago: grande feige au famine au folgûre d' <sup>brame</sup>

vier: foémai, virie

virolette: viragie, virevā

virole: vireule

virus: foéjan, velin

visari: visari

- vis de fesse: éuisse  
visage: visage, lèpre, moére<sup>4</sup>, fidgue, ment  
viscere: tripeze  
viscosité: colure came le peut  
visée: proitchai, étandue de la me  
p.341.  
viser: emirie, mirie, visai  
visible: fai, chai<sup>v</sup>  
visière: viségiere, machegue  
vision: vîe, tonsle  
visionnaire: rimadginaire  
visite, en visite: an nelle  
visiter: Visitai, Kôere, Scamouai, fangie  
risqueux: côlai  
visser: faire antai le vise  
vital: vêtpnain  
vite: voiez an fatois vite, drut  
vitrage: fenêtrage  
vitraux: frands fenêtes ole môtie  
vitre: fenêtre  
vitrier: fenêtre  
vitifère: méfrégie  
vitracité: prontitude  
vivandier: cabaretier d'ermal  
vivant: vêtpnain // vivat: vivate  
vitilli: àolge de frêchon  
vitifer: vêtpnain; vive

*menté*

vivfare: fêté de la marine, orifare: fêté des îles  
vivster: vivre misérablement  
vivres: volez victuailles, et au faitois victre  
ulcere: friai que coule en prove tchai  
ulcerer: blesser, offenser à cœur  
ulterieur: étranger, chaste  
ultramontain: au delà des montaignes  
umbilic: ambrage  
umbilical: d'ambrage  
um: un, in  
ume: éinne  
umann: élégante, égale sartiman  
umi: seule, uni  
uniforme: livrai de fondai, de valat de noble  
uniform: de manne évi, égale  
p. 342.  
unian: élégant de ojiam  
unipue: seule  
uniforment: seulement  
unis: uni, écolodgai, combeni  
unison: unanime son  
univers: le monde  
universel: éfaire dégenerale  
visible: voélige  
vocabulaire: livre dictionnaire  
vocal: hâte voë, hâ son  
voen: ven, francesse

voie: tchemin, voai

voierie: rifaterie

voile: voile de farme, de fizé, de brakô  
voile: ol'enfant forté au batème: batisson

voix: vœ

voisin, e: vigin, -e

voisinage: végendge

voisiner: végensi

voiture: tchicé, carosse

voiturier: tcherazie // voiturier: tchertan

voix: vœ de la fréole, de tchamison et d'éger  
de mammie

vol: vanle d'öegé

vol: lairnerie

village: tchandjam

volaillé: vanlaïje

volcan: montaigne que tchainfe di fue, tanfete

voler: voulai an laire

voler: derolai, ~~les~~ laisenai, lerenai

volerie: lernerie

vozette, fruisan: frenjan

p. 343.

volet: lânde, landafe

voleni: laine, dérobon, lerenasse

volière: grosse djôle d'öegé

volontairement: velantie

volante: velantai

volontiers: velantie

voltife: /

volubilité

volume:

volumine

volupté:

voluptue

volunter:

vanni:

vanniss

vorace:

voracité

voter: /

vouer: /

voulai:

vous: /

vouté: /

vozage:

voyagi:

vozagi:

vozagen

vozette: /

vozer le

vraisen

vrainen

urbanité

urgent: /

urine: /

voltige: rôlai, breländai, vaulai an s'antoué  
volubilité: virevôgençedge  
volume: grossan, de livre fan yeie  
volumineux: étaudue di livre  
volupté: friafî, djoë  
voluptueux: délivâtchou, vilain, lot  
volupté: dékvudie  
vanni: cotzai, Kôni, renedgie\*, retchamfrai  
vomissement: cotzaïdge  
vorace: dévôeran, folu  
voracité: devôeledge  
vote: votai, legie voë an grecun  
vouer: faire ven, promatre, se vñai  
vouloir: velet, vontet#  
vouvoiement: vot / vos fens: vodjant  
voulu: vûk, tñuivre  
voyage: voïzeedge  
voyage: voïzedgie  
voyage de son métier: vandelai  
voyagem: voïzedjan  
vozelte: fenjan  
vozer le lessive: coulai le lñé, le voëchai  
vraiment: ressambian  
vraiment, véritablement: voëlement, écharriemant  
vraiment: humanitar, honêtetai  
urgent: pressain // ville: amiron, poëcherat  
urine: fichtat // uriner: fiche  
vissaine: Oméchanne

us, usage: usedge, côteuse  
 usage: usedge, ébrangue  
 usé: usai, foton // usé: usai, djöegi  
 usencille: moulage, enti, aigleau  
 usefruit: usufuit // usefruitier: usufuitie, usedge  
 usure: usure, intérêt défausse  
 usurie: usurie, ojue  
 usufatam: Coprin, claire  
 usuper: au pietai, faire le tiere, le brin d'âtre  
 utérin: fraise et ferme de la mainne mère  
 utile: profitabze, evantédjou  
 utilité: evantége, frufé  
 vee, vugofe: vee coitchie, et védgai  
 vée: fré de l'ense  
 vridange: matayue, vndeedge  
 vridange; matazie, vndie  
 vridanges, -ens: vnde, fréitchie vnededge  
 vriole: ven, ran dedain  
 vriden: vridie, ôtai, évacuai  
 vulgaire: commun ole ojan  
 X: On ne trouve dans cette lettre aucun mot qui ait une tification différente dans le fatois que le nom qu'elle définit, accepté par: éggarie,  
 Aerophage: menetue de fatchum.

Y. Cette le  
 gaise pre  
 mot oeil  
 en fatois  
 gera ch  
 ls antis  
 zelle con  
 de frera  
 irvare.  
 ike: fri  
 irague:  
 Dans le  
 tification  
 plusieurs  
 Z. ls m  
 même  
 gais, co  
 Zéro, Zi  
 Marqu  
 an mi  
 zigzag,

Y. Cette lettre n'a en propre dans la langue fran-  
gaise que le mot grena qui est le plurIEL du  
mot oeil, que l'un et l'autre s'expriment  
en fatois par enze.

grens chassent: enzes fuëra, foeron.

Les autres mots se trouvent dans la lettre i no-  
uelle come yssu, issu, en fatois, prouegnair  
de prouan.

irraine: mauaife bieerde

ivre: frien ole vin, ou ole brantvin

irrage: irrage

Dans le fatois cette lettie a beaucoup de  
lififications. Come on la pu remarquer en  
plusieurs mots de cette nomenclature

Z. Les mots se produisent cette lettie ont le  
même lifification en fatois qu'en fran-  
gais, come Zelatour, Zéle, Zélé, Zéflin,  
Zéro, Zizanie, je n'y trouve rien de re-  
marquable, que le mot Zeste qui est  
un mélange des mozan de la main, et  
Zigzag, de coté et d'autre